

SUSPIRIUM ERKEMBALDI

Seu soliloquium et oratio ad Deum qua utebatur quoties cantantes in ecclesiis audivit.

Domine, qui es omnium qui tui esse contendunt, quem omnis amat, qui scit; et non amat qui nescit; et nescit, qui non amat. Da mihi, ut nesciam me; te autem sciam et amem. Velim, Domine, scire, quid sit, *Lætentur cæli, et exsultet terra*, ac sequentia. Quid aliud, lætentur cæli, nisi exsultent justii? Scriptum est: *Lætamini in Domino, et exsultate, justii.* Gaudeant justii, fleant injustii. Quid ego? Lætor, an fleo? Non lætor, quia non cælum. Si cælum essem, gauderem. Cum autem me dejiciam; dilacerem, et in nihilum redigam, *Quoniam sagittæ tuæ infixæ sunt mihi*, tu elevas, et consolaris, et dicis: *Exsultet terra.* Gratias ago. Scio, terra sum; sed tu potes facere cælum. Sat mihi, *Exsultet terra*, dixisti, *lætentur cæli.* Adjunxisti, *et exsultet terra*, lætificasti cælos, consolatus es terram. Dixi, non lætor. Peccator hoc dixi, de meo dixi; sed de tuo dicis *Exsultet terra*, et quoniam *tuum* lætificasti, *meum* mentiar, et exsultem. Exsultem autem te quia propter te, et in te gaudeam. Tu ipse scis si *meum*.

A Quid scis? Quando me agnosco, ingemisco, aut fleo: quando te agnosco, resipisco et respiro. Me *meum* contristat, movet ac perturbat: *tuum* consolatur, stabilit, lætificat. Per me cado; per te me resurrecturum scio. Quia me casurum sejo, non lætor cælum, quod est firmamentum, quia me resurrecturum spero. *Exsultet terra*, quæ est lutilatio, dicat propheta, dicat psalmista, et nos dicamus: *Lætentur cæli, exsultet terra.* Si arbiter cæli vult, cur non *exsultet terra*? *Exsultet terra*, quod sibi vult? *Jubilate, montes, laudem.* Non jubilo, non laudo. Cur? Quia non sum mons, vallis sum, peccator sum. Dixit mihi Deus, *Quare enarras justitias meas et assumis testamentum meum per os tuum?* At quoniam præcipitur, *omnis spiritus laudet Dominum; et quia Dominus veniet, et pauperum suorum miserebitur jubilo, et laudo, atque non obliviscor ejus illud, miserentis Dei.* Fletum, peccatum, risum fecit mihi Deus.

ERKEMBALDI POEMATIA.

Epigramma.

A nobis oculus juste liber iste vocatus
Segnibus, ac pigris plurima clausa videt.

Tetrastichon.

Verax vir gaude virtutum stemma tuarum
Tu securus eris, quia certo calle viabis:
At qui mentiris cito post factum capieris,
Fallens fallaci sis fando fame fallax.

LEGES MUNICIPALES

QUAS

ARGENTINENSI CIVITATI DEDIT ERKEMBALDUS.

(Grandidier, *Hist. de Strasbourg.*)

HÆC SUNT JURA ET LEGES CIVITATIS ARGENTINENSIS DE PACE IN CIVITATE TENENDA
ET NE PREDAM VEL FURTUM INTRODUCATUR.

I. Ad formam aliarum civitatum in eo honore condita est Argentina, ut omnis homo tam extraneus quam indigena pacem in ea omni tempore et ab omnibus habeat (1).

II. Si quis foris peccaverit et ob culpæ metum in eam fugerit, securus in ea maneat. Nullus violenter

(1) Le code du XII^e siècle, la traduction allemande, ainsi que l'édition latine de Schiller ajoutent que la ville de Strasbourg fut bâtie à l'exemple des autres

in eum manum mittat: obediens tamen et paratus ad justitiam existat.

III. Nemo predam, aut furtum in eam inducat, vel conservare audeat, nisi redditurus rationem omni querenti.

IV. Nullus captivum introducat, nisi presentet villes pour être ville libre: *In eo honore condita est Argentina, ut libera civitas sit, eo quod omnis homo, etc.*

eum causidico, vel judici, qui ad justiciam ipsum conservet.

V. Omnes magistratus hujus civitatis ad episcopi spectant potestatem, ita quod vel ipsemet eos instituet, vel illi quos ipse statuit. Majores enim ordinabunt minores, prout sibi subjecti sunt.

VI. Nulli autem episcopus officium publicum committere debet, nisi qui sit de familia Ecclesie sue (2).

VII. Quatuor autem officiatos, in quibus urbis gubernatio consistit, episcopus manu sua investit, scilicet scultetum, burcgravium, thelonearium et monete magistrum.

De sculteto, qui et causidicus dicitur, primum exequimur.

VIII. De jure sculteti. (3).

Causidici jus est duas sub se ordinare personas vicarias, quas judices appellare solet, adeo honestas, quod burgenses cum honore suo coram eis in judicio stare valeant.

IX. Item ad causidicum pertinet statuere tres personas, quas heymburgen (4) dicimus, unum in interiori scilicet veteri urbe, et duos in exteriori, et custodem cippi (5), sive carceris, in quo rei custodiuntur. Hec autem singulorum sunt officia.

X. Causidicus judicabit pro furto, pro frevela, pro gelschulda (6) in omnes cives urbis, et in omnes ingredientes eam de episcopatu isto, nisi rationa-

(2) *Nisi qui sit de familia Ecclesie sue.* Ce serait faire violence à ces expressions que de croire qu'elles signifient du diocèse de Strasbourg. Elles veulent dire qu'il fallait être attaché à l'Eglise de Strasbourg par quelque office, par quelque fief ou dignité. L'auteur de la Chronique d'Ebersmünster, en faisant l'énumération des différents sujets de l'évêché de Strasbourg, § 3, les divise en trois sortes. Il désigne ainsi la première : *Prima familia ministerialis, que etiam militaris recta dicitur, adeo nobilis et bellicosa, ut nimirum libere conditioni comparetur.*

(3) Le mot de *Sculteti* dérive de l'ancien mot *Schultais*, ou *Schuldasius*, nom qu'on donnait chez les Lombards aux juges des endroits, et qu'on a conservé de nos jours dans cette province aux prévôts ou maires des villages. Voyez le Glossaire Germanique de Wachter imprimé à Leipsick en 1737, pag. 1472 et suiv. Le mot de *Schultheizo* était commun chez les Francs à tous ceux qui exerçaient quelque juridiction soit dans le civil, soit dans le militaire. Otfride, moine alsacien de Weissembourg, qui vivait au milieu du IX^e siècle, dans sa traduction paraphrasée de l'Evangile en vers tudesques, lib. IV, cap. 34, traduit par *schultheizo* le centurion dont il est parlé dans S. Matthieu, cap. XXVII, § 54. L'étymologie la plus certaine de *Schulteiss* est de *Schuld*, qui veut dire dette, et de *Heischen* qui signifie demander ou exiger, parce que la principale fonction du *Schulteiss* consistait dans le jugement des dettes et des amendes. C'est l'opinion d'Eccard, in *notis ad Legem Salicam*, pag. 193, de Reiz in *Belga Græcissante*, pag. 169, de Wachter, *lib. cit.*, pag. 1474, et de Haltaus, in *Glossario Germanico mediæ ævi*, pag. 1657.

(4) Les *Heimbürge* de la ville de Strasbourg, qu'on n'a remplacé aujourd'hui que fort imparfaitement par sept sergents de la ville nommés *Gerichts Boten*, étaient alors des personnes fort considérées, puisqu'elles avaient la direction de la police. Les *Heimbürge* étaient choisis entre les principaux bourgeois

de la ville pour veiller à la sûreté publique.

XI. Habet autem potestatem cogendi et constringendi judicatos, quam vocant bannum (7), non ab episcopo, sed ab advocato. Illam enim potestatem, que spectat ad sanguinis effusionem, suspendendorum, decollandorum, truncandorum et hujusmodi pro qualitate delictorum ecclesiastica persona nec habere, nec dare debet. Unde postquam episcopus advocatum posuerit, imperator ei bannum, id est, gladii vindictam in hujusmodi dampnandos et omnem potestatem stringendi tribuit.

XII. Hanc igitur cum non habeat nisi ex gratia advocati, justum est ut nulla ratione eam neget causidico, theloneario, monete magistro, quoscunque statuerit episcopus, de quo tenet advocatiam.

XIII. In hanc igitur civitatem judicandi potestatem nemo habet, nisi imperator, vel episcopus, vel qui de ipso (episcopo) habent.

XIV. Judicum, quos causidicus sub se habet, potestas judicandi non est in furta, vel frevelas, sed tantummodo in gelschuldas.

XV. Locus autem judiciorum est in foro juxta sanctum Martinum; ideoque nullus, de quo fit querimonia, vocandus est in domum causidici, vel iudicis, sed tantum ad locum predictum publicum.

(5) *Cippus.* C'était proprement un instrument avec lequel on tenait serrés les pieds des criminels pour les empêcher de s'enfuir. On a ensuite donné généralement ce nom particulier à la prison, que les anciens Français nommaient *Chiep à mestre malfaitteurs*. Voyez du Cange, in *Glossario*, tom. II, pag. 624.

(6) *Frevela* ou *Frævel* signifiait autrefois deux choses, ou un fait d'injures important amende, ou l'amende même imposée en conséquence. Wachter et Haltaus expliquent ce mot plus au long, in *Glossariis*, pag. 468 et 485. Le dernier prouve que *Frævel* dérive de l'ancien mot *Farsalium*, ou *Forfal*, qui signifie *Prolapsus*. On lit dans une ancienne pièce de l'abbaye de Honau, apud Schilterum, in *Chronico Konigshovii*, pag. 1156 : « Emendarum punitio Frevellarum diurnalium et nocturnalium emendatio. » Le *Gelschulda* ne peut mieux s'exprimer que par des dettes pécuniaires.

(7) *Bann*, dit aussi *Blutbann*, signifie principalement la haute justice, ou la juridiction criminelle, et le droit de prononcer souverainement sur la vie et la mort des hommes. De là vint qu'on nomma l'avoué *Blutvoigt*, et le bourreau *Vicarius Advocati*. Ce droit dérivait du seul roi ou empereur. *Bannum nemo conferre potest, nisi rex ipse solus*, dit le *Speculum Saxonicum*, lib. III, art. 64, apud Goldastum, *Consuetudinum imperialium* pag. 162. Voyez Haltaus, *Glossarii* pag. 94, 174 et 1110. De là vient, selon Wachter, *Glossarii* pag. 114, le nom de banlieue. L'ancien droit provincial d'Allemagne défend à quiconque n'a pas le ban du roi de condamner à d'autre peine afflictive qu'à celle du fouet, cap. 74, § 2 : « Swer dez bannez niht en hat von dem Kunige, der mag niht gerichten, wan ze hute, und ze hare. » Voyez Mægerus, de *Advocatia armata*, cap. 5, num. 445, et Boehmer, *Observat. ad Petrum de Marca*, lib. I, cap. 12, observ. 18, § 2.

XVI. Si tamen aliquos vocaverint in domos suas A
judices, sive causidicus, illique non venerint, non
ideo culpabiles erunt alicujus compositionis.

XVII. Officium custodis cippi, sive carceris est
omnes custodie sue commissos diligenter servare.

XVIII. Quod si aliquem perdiderit, vicem ejus
culpe subibit, nisi violenter ei ablatas fuerit (8).

XIX. Ejus etiam officium est ad suspendium damp-
natos ad patibulum educere, oculos dampnati
panno preligare, patibulum erigere, scalam appo-
nere; usque ad scalam reum applicare: tunc demum
assumet eum vicarius advocati, et laqueo collo in-
nexo illum suspendet.

XX. Si vero non fuerit presens vicarius advocati,
servabitur reus in custodia, quousque causidicus
causam hanc referat ad episcopum.

XXI. Item, si quis dampnationem pellis et pili ac-
ceperit, hanc penam cipparius infliget.

XXII. Si quis vero dampnatus fuerit manu, idem
cipparius tenebit bartam (8'), vicarius advocati
librabit malleum ligneum et amputabit manum.

XXIII. Idem advocati vicarius eruet oculos (9),
truncabit testiculos, decollabit, et ceteras penas om-
nes exequetur pro varietate criminum.

XXIV. Est item cyparii officium, ut ita sit obe-
diens thelonario et monetario, sicut causidico.

XXV. Pulsatos etiam coram causidico, vel judici-
bus vocare debet ad iudicium.

XXVI. Est autem iste modus vocationis. Nomi-
nabit hominem pulsantem, intimabitque adversario
suo quod pulsatus sit, vel viva voce presenti ubi-
cunque ei occurrerit, vel ad domum illius nunciabit
primo, secundo, tercio ad inducias noctis unius.

XXVII. Si facta una vocatione, vel secunda, vel
tercia non venerit, et nuncius iudicis probaverit
tercia manu, quod tres illas vocationes, vel saltem
primam ore ad os fecerit, ille iudici componet tri-
ginta solidos (10).

XXVIII. Vocatus autem ad iudicium tempore
prime se presentare debet, et quamdiu iudex sede-

(8) La loi des Visigoths (*lib. vii, tit. 4, num. 3*)
prescrit la même chose: « Si ipse carcerarius, aut
custos quos compeditos habet sine iudicis iussione
aliqua fraude laxare presumpserit, eandem poenam,
vel damnum, quod ipsi fuerant excepturi, susti-
neat. » On lit aussi dans le diplôme de Louis le Dé-
bonnaire de l'année 824 pour l'abbaye d'Eber'smün-
ster: « Quod si captivus aufugerit, ipsi (custodes
cippi) noxae subiaceant. »

(8') Barta, hache, cognée.

(9) On arrachait les yeux principalement aux
criminels convaincus de perfidie et de trahison.
Haltius dans son Glossaire Germanique, pag. 69 et
seq., donne plusieurs exemples de ce supplice infligé
aux traîtres. On faisait coucher ces criminels sur
une échelle le ventre en haut pour leur faire cette
opération, comme on peut le voir dans le *Layen-
Spiegel* imprimé en 1511. L'usage de crever les yeux
aux princes était fort pratiqué par les empereurs
grecs.

(10) L'ancienne version allemande de ces lois,
faite au XIII^e siècle, traduit le mot *solidi* par *scellingus*.
Eccard, in *notis ad Legem Salicam* pag. 13, croit
que de *solidus* on a fait insensiblement *scholigus*,

aut
licentia iudicis recedet. Non autem ideo debet ei
negare licentiam abeundi, si petierit. Quod si iudex
appellaverit eum, quod constituto tempore non ve-
nerit, ille jurabit se ibi fuisse, aut componet ei.

XXIX. Causidicus, vel iudex nihil iudicare debet,
nisi quod coram ipso delatum fuerit. Qui si convi-
ctus fuerit sine iudiciario ordine et justo iudicio ali-
quid fecisse; de jure perdet officium suum.

XXX. Civem in procinctu itineris existentem sci-
licet jam navim ingredientem, aut equum, vel cur-
rum ascendentem nullus concivium suorum per que-
rimoniam impedire debet. Sed quia adeo se negle-
xit, quod causam suam in illum articulum distulit,
justum est, ut quicquid adversus illum habet usque
B ad reditum ejus differat.

XXXI. Si quis concivem suum pulsaverit extra
civitatem coram alio iudice, pro hac culpa debet
componere, et iudici civitatis, et ei quem pulsavit,
dampnumque illi restituere, quod ex querimoniis
ejus acceperit (11).

XXXII. Nulli solvenda est compositio, nisi cui fa-
cta est compositio.

XXXIII. Omnis autem compositio, que pro frevela
fit, ascendit ad triginta solidos. Compositio, que fit
pro gelschulda, pulsatoris est illius missetati qui
pulsatus est, iudicis vero est tertia pars illius mis-
setati.

XXXIV. Si quis fecerit compositionem iudici et
pulsatori, illamque ad certas inducias non persolve-
rit, si causa usque ad finem rationabiliter fuerit
perducta, servandus est in publica custodia, quous-
que reddat primo pulsatori suam compositionem,
deinde iudici.

XXXV. Si quis alium fuerit injuriatus verbo, vel
facto in populo, si ambo volunt stare ad iudicium
populi, iudex determinabit secundum iudicium et
dictum populi. Sin autem pulsatus simplici sua as-
sertione se expurgabit, vel eum ille convincere po-
terit duello.

scolingus, enfin *scellingus*. Mais cette étymologie est
plus ingénieuse que vraie. En général le mot *solidus*
a été employé dans les anciennes lois pour dési-
gner une certaine somme destinée à payer les
amendes, d'où ce nom a passé peu à peu de la dési-
gnation de l'amende à celle de l'argent, avec le-
quel on la payait. Waechter, *Glossarii* pag. 1416, dé-
rive le mot *schilling* de *scylan*, qui chez les Anglo-
Saxons sig.ifie *diviser, séparer*, parce que le *schil-
ling* est une partie du grand sol divisé et partagé en
plusieurs petits sols. On lit dans la loi Salique (*tit. 4,
num. 4*): « Si quis ad malum legibus dominicis
mannitus fuerit et non venit, si eum surris non
detinuerit, solidorum quindécim culpabilis iudi-
cetur. »

(11) L'ancien droit municipal de Worms rappelé
par Schannat in *Historia episcopatus Wormatiensis*
(tom. I, part. II, pag. 205) prescrit à peu près la
même chose: « Si quis civium suum concivem alias
extra civitatem, quam coram episcopo et suis, ac
civitatis iudicibus, super quacunque re traxerit in
causam, ille dabit xxx solidos Wormatienses ad
poenam, et deponet patienti damna quacunque ab
ipso sustinuerit. »

XXXVI. Si quis concivem suum sine iudice, vel nuncio iudicis infra septa domus sue, vel atrii sui temere invaserit, componet iudici triginta solidos pro frevela : illi, quem invasit, componet suam missetat (12) triplicatam.

XXXVII. In omnes curias fratrum de claustris, vel ministerialium, in quibus ipsi corporaliter non habitaverint, jus habet scultetus, vel iudex vocandi ad iudicium et cogendi inhabitatorem.

XXXVIII. Similiter, et ministros fratrum de quocunque claustro jus habet iudicandi de ipsis, scilicet in causis pertinentibus ad mercaturam, si volunt esse mercatores.

XXXIX. Quicumque intraverit civitatem debitor existens alicujus hominis, si pulsatus fuerit coram iudice, canonicus, vel ministerialis, in cuius domum ille forte hospes intravit, presentabit eum sculteto ad justiciam : quod si non fecerit, pro illo respondere tenebitur.

XL. Omnium compositionum factarum pro furto et pro frevela due partes sunt causidici, tertia advocati. In quibus talis est servanda distinctio. Si compositio facta fuerit advocato, ejus est dividere sibi tertiam partem, causidico duas. Ipse enim accipiet compositionem sibi factam, et quancunque summam in accipienda compositione ipse formaverit, sive parvam, sive magnam, illam causidicus nec minuere, nec augere debet, sed ratam habebit.

XLI. E contrario, si facta fuerit compositio ipsi causidico, ejus erit jus accipere duas partes, et tertiam advocato dare. Et similiter quancunque compositionis ipse summam formaverit, advocatus non cassabit.

XLII. Advocatus autem non debet iudicare nisi in palacio episcopi. Quod si in domum suam aliquem vocaverit, ille, qui non venerit, non ideo quicquam ei componet.

XLIII. Mortuo vero advocato, vel vacante advocatia quocunque modo, episcopus nullum advocatum ponere debet sine electione et consensu canonicorum, ministerialium et burgensium (13).

XLIV. De officio burgravii et Theloneo ejus.

Ad officium burgravii pertinet ponere magistrum omnium officiorum fere in urbe, scilicet sellariorum,

(12) *Missetat*. Ce mot signifie une mauvaise action, ou une faute criminelle. *Schilteri et Hultausii Glossaria*, pag. 590 et 1552. *Missetat* dérive de *that*, action, et de *miss* qui ajoute à l'action la marque de méchanceté. *Wächteri Glossarium*, pag. 1082.

(13) Ce mot ne signifie pas en général tous les bourgeois de la ville, mais seulement les principaux, comme étant l'élite des bourgeois. C'est l'explication que donnent à ce mot Hultaus, *Glossarii* - pag. 197, et Moritz, *Abhandlung vom Ursprung derer Reichs-Stätte*, part. II, cap. 9, pag. 387.

(14) Selon la transaction passée en 1265 entre l'évêque Henri de Geroldseck et la ville de Strasbourg, *apud Schilter in notis ad Chronicon Koenig-*

pellificum, cyrothecariorum, sutorum, fabrorum, molendinariorum, et eorum qui faciunt vasa vinaria et picarios, et qui purgant gladios, et qui vendunt poma, et cauponum (14). Et de eisdem habet potestatem iudicandi, si quid deliquerint in officiis suis.

XLV. Locus autem iudicationis et emendationis eorum est in palacio episcopi.

XLVI. Si qui vero predictorum inobedientes facti fuerint burgravio, ipse causam defert ad episcopum.

XLVII. Item ad jus burgravii spectat quedam thelonea accipere, ut gladiorum qui vaginis inclusi portantur in foro venales. Aliorum autem, qui in navibus de Colonia, vel undecunque portantur, theloneum accipiet thelonearius.

XLVIII. Item olei, nucum, pomorum undecunque adducta fuerint et vendita pro nummis, theloneum accipiet burgravius. Si vero pro sale, vel vino, vel frumento, vel quocunque alio precio vendita fuerint, theloneum dividet burgravius cum theloneario.

XLIX. Preter predicta, omnia thelonea alia pertinent ad officium thelonearii, quæ tamen sunt diverso modo.

L. Si quis de navi una in alteram navim mercaturas suas transposuerit, de utraque navi dabit quatuor denarios.

LI. Quicumque mercator transierit in hanc civitatem cum somnis suis, si nichil vendiderit vel emerit, nullum theloneum dabit.

LII. Quicumque de familia Ecclesie hujus vir, vel mulier vendiderit in hac civitate res, quas vel manibus suis fecerit, vel que creverint ei, non dabit theloneum. Et si quid emerit ad opus suum, quod gracia lucri vendere noluerit, similiter theloneum non dabit. Si quis tamen imposuerit ei, quod res vendite sibi non creverint, ab ipso facte non fuerint, vel causa lucri emerit, simplici manu sua se expurgabit.

LIII. Si quis emerit, vel vendiderit citra quinque solidos, theloneum non dabit.

LIV. De quinque solidis nummum dabit, de talento quatuor, de equo quatuor, de mulo quatuor, de asino denarium.

LV. Theloneum de carbonibus et de canapo thelonearius non accipit, quod episcopi hucusque sum-

shovii, (observat. 12, pag. 729), et *Wenckerum de Usburgeris*, (pag. 24), le burgrave de l'évêque devait veiller particulièrement sur les corps de métiers, dont l'inspection seule lui appartenait. Il avait le droit de commettre en son nom dans chaque maîtrise un maître pour connaître uniquement des objets relatifs à son métier. Les métiers formaient alors neuf tribus, savoir celles des corroyeurs, des charpentiers, des tonneliers, des fruitiers, des fourbisseurs, des meuniers, des maréchaux, des peintres et des selliers. Ces tribus étaient, au XIV^e siècle, au nombre de vingt-huit; elles furent réduites en 1442 au nombre de vingt-quatre, et en 1482 à celui de vingt-

pscrunt, sicut et bannum de vino (15) et panes, qui dicuntur bernbrot (16), obtinuerunt.

LVI. *De officio thelonearii.*

Ad officium thelonearii pertinet omnes mensuras minutas, sive grandes in sale, in vino, oleo, frumento a magistro cauponum formatas ignito ferro cauteriare; et eas nulli debet concedere, nisi forsan concivi suo ad amam vini (17), vel quartale frumenti, et in hujusmodi parvis et sine pretio.

LVII. Has tamen quicumque civium voluerit ad opus suum habere, licet ei, ita quod ex thelonearii consciencia et per ipsum signate sint. Sicut etiam licet unicuique burgensium pondera librarum in domo sua propria habere, ita tamen quod a monetario sint formata.

LVIII. Est item officium thelonearii omnes pontes de nova urbe, quotquot fuerint necessarii, et Buregravii omnes de veteri construere ita firmos, quod cum plaustris et jumentis suis quilibet secure possit transire. Quod si ex vetustate, vel nimia attritione, vel quacunque debilitate pontium aliquis dampnum accepit, thelonearius, aut buregravius singuli in suis cogentur de jure restituere.

LIX. *De officio magistri monetariorum.*

Sequitur de officio monetarii. Hic ex jure potestatem habet judicandi in falsam monetam, et in ipsos falsarios, tam in civitate, quam extra per totum episcopatum, sine omni iudicium contradictione.

LX. Ubicumque invenerit falsarium in toto episcopatu, adducet eum in civitatem, et secundum iudicium civitatis iudicabit.

LXI. Debet autem moneta esse in eo pondere, quod viginti solidi faciant marcam, qui denarii dicuntur pfundig. Et hec stabilis et perpetua currere

(15) Le ban-vin, ou ban à vin, en allemand *bannwein*, est un droit qui compète au seigneur, auquel il est permis de vendre, ou faire vendre seul son vin pendant un certain nombre de jours, fixé différemment par les coutumes ou les usages, en des temps et lieux marqués, et cela à l'exclusion de tous ses sujets, qui ne peuvent alors en débiter. Voyez du Cange, *Glossarii* tom. I, pag. 980, de la Mare, *Traité de la Police*, liv. v, tom IV, pag. 796, Schilter, *Glossarii Teutonici* pag. 83, et Haultaus, *Glossarii Germanici* pag. 98. Le droit de ban-vin, dont jouissaient les évêques de Strasbourg dans leur ville épiscopale, durait pendant six semaines à compter des premières vêpres de Pâques. Il fut changé dans la suite en une espèce de rétribution nommée *bannwein-gelt*, par laquelle les cabaretiens livraient à l'évêque une mesure par chariot de vin, qu'ils débitaient dans l'intervalle du ban-vin. « In civitate Argentinensi nostra de vino bannus dabatur, videlicet omni anno a vesperis pasce, usque ad sex ebdomadas de qualibet carrata vini una ama, que a cauponibus ibidem medio tempore vendebatur. » C'est ainsi que s'exprime Henri, évêque de Strasbourg, dans les lettres de 1252, par lesquelles il vend à la ville son droit de ban-vin pour la somme de quatre cents marcs d'argent. Les évêques l'avaient accordé précédemment en fief aux seigneurs de Lichtemberg, qui l'avaient donné en arrière-fief aux nobles de Beger. Le droit de ban à vin avait été d'une bien plus grande étendue jusqu'à l'épiscopat d'Othon, qui vivait sur la fin du onzième siècle. Il paraît par un

debet in hoc episcopatu, nisi forte falsata fuerit. Tunc enim per concilium sapientum mutabitur secundum aliam formam, non secundum pondus.

LXII. Locus autem percutiende monete est juxta piscatores (*codex secundus legum legit* : est prope forum juxta stationem carnificum). In una autem domo percutiendi sunt denarii, ut omnes invicem opera manuum suarum videant.

LXIII. Nullus facere denarios debet, nisi qui sit de familia hujus Ecclesie.

LXIV. In loco, ubi cambitores sedent, nullus alius homo argentum emere debet, nisi soli denariorum percussores. Alibi per totam civitatem emant et vendant argentum quicumque volunt, nisi propter novam monetam interdictum fuerit.

LXV. Quanto nova moneta percuitur et vetus interdicatur a die interdictionis nunciabuntur terne quatuordecim dierum inducie, scilicet sex septimane, in quibus monetarius quemcumque voluerit potest impetere, quod interdictam monetam acceperit. Quod si ille negare voluerit, cum septima manu jurabit se non fecisse, alioquin componet monetario sexaginta solidos.

LXVI. Finitis sex septimanis, nullum impetere debet, nisi quem viderit accipere interdictam monetam.

LXVII. Si viderit, accipiet denarium, ducet eum in iudicium, ibique ipsum pulsabit. Et si ille negaverit, cum honestis tribus personis convincet eum quod acceperit, et convictus sexaginta solidos componet ei. Quod si noluerit eum convincere, ipse manu sua se expurgabit.

LXVIII. Non licet autem aliquem impetere, nec

diplôme de l'empereur Henri V de l'année 1119 que tout le vin qui se vendait dans Strasbourg depuis le jour de Pâques jusqu'au 8 de septembre, se vendait au profit de l'évêque, qui retirait deux pots de chaque mesure. « Vini venditio a die sancte Pasche, usque in Nativitatem Sancte Marie per totam civitatem fiscum episcopalem respexerat, ita ut ab unaquaque venalis vini carrada due situle, quod nos Teutonice ama vocamus, fisco episcopali persolverent. »

(16) Le *berenbrot*, ou *bernbrot*, était une espèce de droit, que les bourgeois étaient obligés de payer à l'évêque en pain. *Brod* se dit pain en français, et *beren* est un vieux mot tudesque qui signifie donner ou payer. Schilterus, in *Glossario Teutonico*, pag. 101. Un ancien mss. cité par Schilter, *ibid.* pag. 102, détermine le prix de chaque pain du *berenbrot* à un pfenning. Les grands officiers de l'Eglise de Strasbourg percevaient pour leurs revenus plusieurs de ces pains. On lit dans le registre des possessions et fiefs de cet évêché, composé vers l'an 1345, que le grand chambellan recevait chaque semaine de la table épiscopale dix-sept pains *berenbrot*, le grand échanson huit et demi, et le grand panetier ou le grand maître de la maison en percevait sept. Plusieurs autres personnes attachées par leurs fonctions au palais épiscopal retiraient pareillement des rentes en *Berenbrot*.

(17) *Ama vini*. Mesure de vin. Voy. Duchang. *Gloss.* tom. I, pag. 564.

debet quisquam componere, nisi pro denariis, qui A dicuntur phundig.

LXIX. Si quis etiam coram monetario dampnationem manus acceperit, judicabitur sicut supra coram causidico.

LXX. Si episcopus voluerit argentum de camera sua fundere, et inde denarios percipi, accipiet illud magister monete, et dividet inter monetarios, ut inde denarios faciant. Et si denarii sunt phundig, reddet de marca viginti solidos, minus duobus denariis.

LXXI. Si autem in quocunque pondere leviori percussi fuerint, semper duobus denariis minus reddetur de marca.

LXXII. De camera episcopi ministrabuntur eis carbones. Ad marcam dantur tria sextaria carbonum. B

LXXIII. Quando novam monetam episcopus percipi jubet, a principio quinque solidi fiunt in ea forma et pondere, quo moneta cursura est.

LXXIV. Hos servabit burgravio, quandiu moneta illa durabit, ratione ut : Si forte moneta illa falsata esse accusetur, per illos quinque solidos examinetur et certificetur.

LXXV. Monetarius quoque jurabit, quod in eo pondere et forma, quam illi quinque solidi habent, monetam sit percussurus.

LXXVI. Quando monetarius ferramenta, in quibus denarii formantur, episcopo resignabit, reddet ei duo in forma nummorum et duo in forma obulorum. Preterea alia omnia ita ex toto resignabit, C quod jurabit se non habere plura, nec scire aliquem habere. In quibus forme delebuntur et frangentur, fragmentaque monetario reddantur, aut ipse cum licentia episcopi integra et illesa retinebit.

LXXVII. Quicumque jus monetariorum habere desiderat dimidiam marcam auri dabit episcopo, monete magistro quinque denarios auri, monetariis viginti solidos gravis monete.

LXXVIII. Quando episcopus monetam mutare voluerit, ferramenta monete per sex ebdomadas dabit.

LXXIX. Quicumque monetarius extra civitatem habitans in civitate argentum emerit, justiciam monete persolvat.

LXXX. Quicumque muros, vel vallum civitatis dissipaverit, componet quadraginta solidos burgravio. D

LXXXI. Quicumque super stratam edificaverit, similiter dabit ad emendationem burgravio. Nulli vero debet licentiam dare.

LXXXII. Nemo solum, aut purgationem ante domum suam ponat, nisi statim educere velit; exceptis locis ad hoc statutis, scilicet juxta macellum, item juxta sanctum Stephanum, itemque juxta puteum in foro equorum, et apud locum qui dicitur Gewirke.

LXXXIII. Vallum civitatis debet in circuitu habere extra a muro sexaginta pedes, intus triginta pedes.

LXXXIV. Quicumque molendinum facere voluerit, licentiam a burgravio et consensum burgensium queret : quibus duobus habitis, aureum nummum burgravio dabit.

LXXXV. Nemo tribuat theloneum de natis, de pullis, de anseribus, de ovis, de porris, de caulibus et aliis quibuscunque oleribus, de scutellis, de bechariis, nisi vendat valens quinque solidos.

LXXXVI. Nemo porcos in civitate debet habere, nisi pastori eos committat.

LXXXVII. Curtis autem, ubi porci pascuntur, est inter portam, que dicitur vellemannes burgetor, et aliam portam proximam.

LXXXVIII. De jure episcopi.

Ad jus episcopi pertinet, ut de hac civitate habeat viginti quatuor legatos, et hos tantum de genere mercatorum. Quorum officium est infra episcopatum tantum facere legationes episcopi ad homines suos. Qui si dampnum interim aliquod passi fuerint, vel in persona, vel in rebus suis, quas in itinere duxerint, episcopus debet eis restituere.

LXXXIX. Debent singuli singulis annis hujusmodi legatione ter fungi cum expensis episcopi. Hiis ex parte episcopi talis honor exhibendus est, quod in suis festivitibus, quando homines suos invitaverit, debent honestas coram ipso sedes habere ad prandium, ut eisdem hominibus suis eo nociores efficiantur.

XC. Cum episcopus intraverit civitatem, equi stabulandi sunt in dominico stabulo, quod incipit ab hospitali et procedit in circuitu muri usque ad pomerium episcopi.

XCI. Si plures habuerit equos, assument eos causidicus, vel iudices sui, et marscalcus et stabulabunt eos in domibus, ubi peregrinorum solent esse hospicia. Si plures equos habuerit, non ponet eos de jure in aliquibus aliis domibus civitatis, nisi id per preces obtinere poterit.

XCII. Si autem imperator, vel rex intraverint, equi sui ubique hospitabuntur.

XCIII. Debent etiam singuli burgenses in singulis annis quinquies operari numero dierum in dominico opere; exceptis monetariis omnibus, qui sunt de familia ecclesie, et exceptis duodecim inter pellifices, et exceptis sellariis omnibus, et quatuor inter cyrothecarios, et quatuor inter panifices, et octo inter sutores, et fabris omnibus, et carpentariis omnibus, et carnificibus, et cupariis vinariorum vasorum.

XCIV. De curti dominica.

Ad curtim dominicam, que est infra civitatem, dabit causidicus tredecim boves ad aratra episcopi, quos sumet de casu hominum Ecclesie morientium, et jumentum unum, quod magister curtis equitabit et semina ducet ad agros.

XCV. Dabit etiam duodecim sues et duos verres, unum ad opus episcopi, alium ad opus burgensium.

XCVI. Episcopus in eadem curti ponet stadela-

rium. Stadelarius dabit aratrum et egedam (18). A serandas, datis sibi de republica sumptibus et expensis, facere debent.

XCVII. Cetera omnia, que necessaria sunt, prebebit causidicus, excepta mercede et annona perventium.

XCVIII. Judicum uterque dabit in messibus quinque solidos, et magister molendinariorum unum solidum, et magister cauponum unum solidum, ad emendum panem in messibus.

XCIX. Et quando trituratur frumentum episcopi, dabit utrique judici maldrum unum (19), quia iudices et precones custodire debent frumentum episcopi in messibus, dum metitur.

C. Boves ad aratra episcopi pertinentes non debet causidicus in alium usum applicare, nisi foret ad colendam suam schuchbuze, nec episcopus in alios aliquos usus transferre, nisi aratri sui.

CI. Si inter hos boves unus, vel duo, vel plures senio, vel aliquo alio modo, preter morbum contagii, fuerint inutilis redditus ad culturam, carnifices debent carnes eorum vendere, et nummos causidico dare, et interim nulle alie carnes vendende sunt.

CII. De pellificibus.

Inter pellifices duodecim sunt, qui cum expensis episcopi facere debent peltes et pellicia, quantum episcopus habuerit necesse. Horum materiam magister pellificum, assumptis secum quotquot fuerint necessarii de his duodecim, omnes de argento episcopi vel Maguntie, vel Colonie. Si dampnum aliquod in via acceperint tam in rebus, quam in captivitate, episcopus debet eis restituere.

CIII. De fabris.

Fabrorum jus est, quando episcopus ierit in expeditionem imperatoris, quod quilibet faber dabit equorum ferramenta quatuor cum clavis suis, de quibus dabit episcopo buregravius ad viginti quatuor equos, reliqua sibi retinebit.

CIV. Si ierit episcopus ad curiam, quilibet dabit duo ferramenta cum clavis suis, de quibus buregravius ad duodecim equos dabit episcopo, reliqua retinebit.

CV. Preterea fabri debent omnia facere, que necessaria habuerit episcopus in palacio suo, sive in januis, sive in fenestris, sive in januis vasorum, que de materia ferri fieri conveniat, data eis materia ferri, et ministrata interim vivendi expensa.

CVI. Si castrum aliquod episcopus obsederit, vel ei obsessum fuerit, trecentas sagittas dabunt. Si pluribus egerit episcopus, de sumptibus suis et expensis sufficienter administrabunt.

CVII. Clausuras et catenas ad portas civitatis ob-

(18) *Egedam* herse.

(19) *Maldrum unum*. Le *malder* était une mesure allemande pour les solides contenant quatre boisseaux, selon les Glossaires de Schilter et de Ducange pag. 563 et tom. IV, pag. 576). Wachter dans le sien (pag. 1032) dérive le mot *malder* de *malen*, qui signifie moudre.

(20) Le *bacchinus*, selon du Cange, tom. I, pag. 905, et Carpentier, tom. I, pag. 415, était proprement un vase pour contenir de l'eau, d'où est dérivé

CVIII. De sutoribus.

Inter sutores octo sunt, qui episcopo eunti ad curiam, vel, expeditionem imperatoris dabunt thecas candelaborum, baccinorum (20) et cyphorum. Reliqua omnia, quecumque necessaria fuerint ad predicta, vel ad obsidiones castrorum, sive in bulgis, sive in bustris (21); sive in quacunque conveniente predictis negociis suppellectile de nigro corio facienda de sumptibus et expensis episcopi, facient.

CIX. De cyrothecariis.

Quatuor inter cyrothecarios eunti episcopo ad curiam, vel expeditionem dabunt quantumque fuerit necessarium de albo coreo ad thecas candelaborum, baccinorum et cyphorum. Reliqua omnia, quantumcumque fuerint necessaria ad predictas res, et ad castrorum obsidiones, de albo coreo facient de sumptibus et expensis episcopi.

CX. De sellariis.

Sellarii episcopo eunti ad curiam duas sellas soumarias dabunt, ad expeditionem imperii quatuor. Si pluribus egerit, de sumptibus et expensis episcopi facient.

CXI. De purgatoribus gladiatorum.

Episcopo eunte in expeditionem, vel ad curiam, qui gladios poliunt debent purgare gladios et galeas vicedomini, marscalci, dapiferi, pincerne, camerarii et omniium, qui necessarii et cotidiani sunt ministri episcopi, Preterea purgabunt venabula episcopi, si necesse fuerit.

CXII. De becherariis.

Becherarii omnes becharios, quoscunque necesarios habuerit episcopus vel in curia sua, vel imperatoris, cum eum adierit, vel proficiscens ad curiam imperatoris, de sumptibus et expensis ipsius, facient. Magister autem cupariorum dabit materiam lignorum. Preterea cottidie dabit ligna becherariis episcopi.

CXIII. De cupariis.

Cuparii, data materia lignorum a magistro suo, et circulis ligaminibusque datis a cellerario episcopi, facient omnia quecumque necessaria habuerit episcopus domi existens, vel imperator, vel imperatrix cum presentes fuerint, ad balnea sua, et preterea ad coquinam, et ad opus pincernarum. Similiter et cum vadit ad curiam, eadem omnia prebebunt cum sumptibus et expensis episcopi. Preterea omnia vasa vinaria parva et magna episcopi ligabunt, cum sumptibus et expensis ejus.

le mot français *bassin*. On lit dans Grégoire de Tours (*Hist. c. 28*): « Cum duobus pateris ligneis, quas vulgo *bacchinon* vocant. »

(21) *Sive in bulgis, sive in bustris*. *Bulga* est un très-ancien mot celtique, qui signifie un sac de cuir. Festus dit: *Bulgas Galli saccos scorteos vocant*. Voyez les Glossaires de Schilter et de Wachter (pag. 228 et 104). La version allemande traduit *bustrum* par *laden*, qui désigne en français une boîte.

CXIV. *De couponibus.*

Cauponum jus est singulis diebus lune purgare necessarium episcopi et granarium, si habere voluerit.

CXV. *De molendinariis.*

Molendinarii et piscatores debent episcopum in aqua vehere quocumque voluerit inter Rust superius et Velleter inferius; quibus thelonarius prebebit naves quocumque fuerint necessarie. Ipsi enim cum remis suis intrabunt et reducent eas ad pomerium episcopi, unde et duxerunt cum expensis ipsius. Dabunt autem piscatores duos viros, molendinarii tertium virum. Si de sua negligentia naves perdiderint, solvent. Si vi fuerint eis ablata, episcopus restituet.

CXVI. *De piscatoribus.*

Piscatores debent piscari ad opus episcopi inter nativitatem sancte Marie et festum sancti Michaelis singulis annis tribus diebus et tribus noctibus,

A cum omnibus suis instrumentis, cum aqua plus fuerit idonea, inter Velleter inferius in Reno et Rust superius; in Alsa usque Ebersheim, in Bruscha usque Mollesheim, in Schutjura usque Merburg, in Kintsika usque Kinzdorff; cum expensis episcopi. Infra terminos hos nullus eos excludere audeat ab aliqua aqua, nisi que sub claustris coarctata est.

CXVII. In Bruscha a vallo superiori civitatis usque ad inferius, juxta sanctum Stephanum, nullus audeat piscari sine licentia episcopi, vel dapiferi sui.

CXVIII. *De carpentariis*

Carpentarii singulis diebus lune debent in opus episcopi ire cum expensis ipsius. Cum summo mane venerint ante palacium, non audeant recedere ante

B sonitum campane, que ad missam mane pulsatur. Si interim non fuerint in opus episcopi assumpti, liberi illa die recedant. Non sunt cogendi ire in alius opus alterius, nisi episcopi.

ANNO DOMINI DCCCXCII

ADSO

DERVENSIS IN PARTENSI CAMPANIÆ PAGO COENOBII MONACHUS.

NOTITIA HISTORICA.(Apud Oudinum, *Supplementum de Scriptoribus ecclesiasticis*, p. 308.)

Adso monachus divi Benedicti, postea Dervensis abbas factus, circa annum 980, insigni litteratura et in temporalibus œconomia refulsit, cujus laudes abunde exsequitur auctor libri *Miraculorum sancti Bercharii abbatis Dervensis*, quem evulgavit Joannes Mabillon sæculo II Sanctorum ordinis divi Benedicti, pagina 844. Ibi num 11: « Postmodum excedente vita domno Alberico, Adso abbas effectus, basilicam sanctorum a beato Berchario quondam exstructam parvissimam reputans, maximi templi fundamenta jecit: duas villas Drejam et alteram quæ vocatur Puellare-Monasterium incuria antecessorum amissas, cœnobio recuperavit, » etc. Scripsit *Vitam sancti Bercharii* quæ habetur Sæculo II Sanctorum ordinis D. Benedicti, pag. 831; *Gesta quoque sancti Basoli confessoris*, quæ ibidem pag. 67; *Translationem et Miracula ejusdem sancti Basoli*, quæ Sæculo IV Sanctorum ord. div. Benedicti tom. II, pag. 137; item *Vitam sancti Frodoberti abbatis primi Cellensis* prope Treca, quam habes Sæculo II Sanctorum ordinis divi Benedicti, pag. 626, cum *Historia Translationis reliquiarum ejusdem sancti Frodoardi*, Sæculo IV, istorum Sanctorum tom. II, pag. 243. Denique *Vitam Mansueti primi Tullensium episcopi*. Mortuus est Adso anno 992. De quo in præfatiis suis ad dictas legendas Joannes Mabillon.

DE ANTICHRISTO.(Vide inter Alcuini Opera, *Patrologiæ tom. CI, col. 1289.*)